

## Matrimonio de Boston: el último Mamet

“Matrimonio de Boston”: Eufemismo, forma Victoriana de referirse a dos mujeres que viven juntas como amantes.

“EL MATRIMONIO DE BOSTON”:  
¿Una comedia de enredo?  
¿Un vodevil decimonónico?  
¿Un pastiche Victoriano?  
¿Una historia de amor entre dos mujeres ambientada en el Boston del siglo XIX?

Nada en principio parece más alejado a una obra de David Mamet que cualquiera de estas definiciones. Pero el autor al que creemos conocer bien, el narrador realista, el testigo implacable de la competitividad y el desconcierto masculinos en “El Búfalo Americano”, “Edmond”, “Oleanna” o “El Criptograma”, ha hecho las maletas, ha encerrado en un cajón prejuicios y certezas y se ha decidido a investigar en territorios muy distantes de su universo habitual, territorios tan lejanos como los que en su día delimitaron la penetración psicológica de Henry James en “Las Bostonianas” y la comicidad desatada por Oscar Wilde en “La importancia de llamarse Ernesto”. Como el primero, Mamet nos narra una apasionada historia de amor entre dos mujeres en el Boston de finales del siglo pasado; como el segundo, escribe una comedia sobre la verdad y las apariencias, sobre lo que oculta el lenguaje y revela el comportamiento, sobre el desencuentro y la reconciliación.

¿Sólo eso? No. Mamet no sería el dramaturgo que es si se limitara a hacer un ejercicio de estilo. “El Matrimonio de Boston” no es una obra “de época”. Las Bostonianas de Mamet, como las de Henry James, viven su amor en secreto y se jactan de no necesitar emocionalmente a los hombres. Y pueden rivalizar con las damas de Oscar Wilde en clasismo y frivolidad, en el sarcasmo y la agudeza de los diálogos. Pero sobre esta elección de tiempo y espacio, de estilo y circunstancias, Mamet aplica con contundencia comportamientos, diálogos y puntos de vista que sólo pueden entenderse desde la confusión que invade a hombres y mujeres, a sus encuentros y desencuentros, en este nuestro fin del siglo XX. Los personajes y sus actitudes, sus palabras y sus formas de relacionarse son en “EL Matrimonio de Boston” tan actuales como si el autor hubiera querido aprisionar cerebros de mujer moderna en cuerpos de personajes femeninos tomados de la literatura del siglo XIX, mostrando así el origen de la rabia y la rebeldía que convirtieron el siglo XX en el siglo de la liberación de la mujer.

El efecto es perturbador y a la vez fascinante. Mamet muestra mujeres de finales del s. XIX usando el lenguaje para la seducción y el poder como si fueran hombres de finales del s. XX. La jerga contemporánea y los comportamientos más procaces se mezclan con naturalidad con el lenguaje bíblico y las expresiones arcaicas y sofisticadas. Ninguno de estos lenguajes es para el autor más verdadero que otro. Todos son a la vez honestos y deshonestos. Todos son posibles y útiles en algún momento en función de lo que los personajes pretenden conseguir.

El resultado artístico de esta combinación es brillante. Recientemente estrenada en Estados Unidos, la crítica ha calificado esta última obra de David Mamet como: “una de las obras de Mamet más satisfactorias y conseguidas, y una de las más divertidas comedias americanas en muchos años” (New York Post) y como: “un ejercicio excepcionalmente inteligente y, por momentos, abrumadoramente divertido” (New York Times).

Para hacer realidad el universo creado por Mamet es necesario, junto a una precisa reconstrucción de ambiente, un espléndido trabajo de actrices que, con las armas del sentido del humor, abran la puerta al espectador a un mundo densamente oculto por un velo de lenguaje. En ese trabajo está basado nuestro proyecto de montaje, un intento de proporcionar al público diversión junto a una visión transparente de ese ámbito femenino y cerrado, hostil al hombre, en el que David Mamet ha puesto los ojos por primera vez en su carrera.

## David Mamet: el Autor

**P**remio mi vida siendo miembro de una profesión insultada. He tenido el privilegio de ser testigo en la sala de ensayos de grandezas de una magnitud y con una frecuencia poco vistas en el escenario. He oído y he visto cosas más divertidas y hermosas en la mesa de los técnicos en medio de un rodaje nocturno que cualquier otra cosa que haya oído cualquiera en cualquier cultura mayoritaria.

**H**e jugado a las cartas con Roland Winters, que había interpretado el papel de Charlie Chan; he jugado a billar con Neil Hamilton, que había trabajado en *The Informer*. Un día crucé una habitación para presentarme a la que obviamente era una joven bellísima y esbelta con una melena pelirroja increíble (sólo la veía de espaldas), y cuando se giró, me encontré hablando con Lillian Gish, y hablé conmigo, durante media hora, del señor Griffith.

**H**e trabajado con Don Ameche, que me explicaba historias de su infancia en el salón de su padre en Kenosha, Wisconsin. Hice una obra con José Ferrer, que había sido el mejor *Cyrano* del mundo, y otra con Denholm Eliot, que después de dar un mordisco a una ciruela, me dijo que le recordaba el *derrière* de Sonja Henie.

**E**scribí mi primer guión para Bob Rafelson. Su tío, Samson Rafelson, había escrito *El cantor de jazz*, la primera película sonora y, a través de Bob, escribió unas notas en mi primer guión.

**A**lguien dijo, hablando sobre el entrenamiento de vuelo de un aviador de la marina de guerra de los Estados Unidos, que no había suficiente dinero en el mundo para pagarlo, que sólo se podía conseguir por el mérito. De la misma forma, el progreso, la subsistencia, la amistad, la atención, en el teatro, no tiene precio para mí y sinceramente ha sido, después del amor a mi familia, el deseo que ha guiado mi vida: ganar y mantener, gracias al mérito, un lugar en nuestra profesión culturalmente insultada. He sido afortunado por haber nacido en una época en que todos los actores entraban en el mundo del espectáculo a través del escenario. Entonces, cuando era joven, ningún escritor, actor o director empezaba en la televisión o en el cine. Eso significa que mis amigos y yo aprendimos, o tuvimos la oportunidad de aprender, la utilización del viejo barómetro del mérito teatral: el público. ¿Es divertido? Bien, ¿el público se reirá? ¿Es emocionante...., suspilará? ¿El final del segundo acto es sorprendente...., se les cortará la respiración? (Se puede robar del público una ovación con todo el teatro puesto en pie. Un corte de respiración, no.)

**H**e tenido la fortuna de crecer en un ambiente que facilitaba preferir las cosas bien hechas a las de pacotilla. Las cosas bien hechas pagaban el alquiler. La obra bien hecha, la escenografía, el diseño de iluminación, la dirección, la buena interpretación, tienen que ser auténticas. La simple verdad puede ser el resultado de una disposición natural, o aparecer después de años de difíciles estudios, sólo es asunto vuestro.

**L**os halagos de la fama, el dinero y la seguridad están muy bien. A veces han de ser silenciados, a veces ha de ser consentidos, al igual que en cualquier otra esfera de la vida.

¿Qué es auténtico, qué es falso, qué es, finalmente, importante?

**N**o es ninguna señal de ignorancia no saber las respuestas, pero es un gran mérito afrontar las preguntas.

# Matrimonio de Boston: el Equipo



**Kiti Manver**  
*Anna*



**Blanca Portillo**  
*Claire*



**Nuria Mencía**  
*Catherine*

**Dirección: José Pascual**

*Adaptación:* Victor Cremer  
*Escenografía:* Tomás Muñoz  
*Vestuario:* Rosa G<sup>a</sup> Andujar  
*Iluminación:* Felipe Gallego  
*Diseño Gráfico:* Javier Portillo  
*Fotografía:* Vicente Martín

*Ayudante Dirección:* Cris Lozoya  
*Producción Artística:* Daniel Pascual  
*Directora Producción:* Chusa Martín  
*Asesoría Fiscal:* Adela García  
*Secretaría Producción:* Susana Sesmero  
*Distribución:* Marina Graiño y Emilia Yagüe

## Matrimonio de Boston: Sinópsis

**B**oston, finales del siglo XIX. Nos encontramos en el salón de Anna, una dama de la alta sociedad que se ha convertido en la amante de un hombre rico y casado que la mantiene espléndidamente. Todo lo que rodea a Anna, casa, muebles, incluida una ingenua criada a la que Anna hace objeto de sus burlas, es producto de la generosidad de su “protector”. Anna luce también un collar con una piedra preciosa, símbolo de su nuevo status de amante mantenida. Pero el verdadero objetivo que pretende Anna con todo ese despliegue de distinción no es sino atraer de nuevo a su lado a Claire, una mujer más joven que ella que fue su amante hace algún tiempo. Cuando Claire va a visitar a Anna la petición que le hace no tiene nada que ver con lo que Anna espera: Claire quiere que Anna le preste su casa para tener en ella un encuentro íntimo con una chica muy joven a la que pretende seducir. Anna accede con la condición de convertirse en testigo oculto del encuentro entre las dos mujeres. Claire acepta, pero cuando llega la chica reconoce el collar de Anna como una joya perteneciente a su propia madre. La chica se marcha y no llega a producirse el encuentro.

**F**rustrada la cita, Anna y Claire ven como sus respectivos mundos se derruban. Claire teme perder a la chica, de la que dice estar realmente enamorada. Anna se sabe descubierta por la familia de su protector, y sabe que en poco tiempo perderá la lujosa vida a la que ya se ha acostumbrado. Mientras tanto a su alrededor, en la casa, comienzan a ocurrir cosas: una inoportuna avería del horno provoca que el chico que ha venido a arreglarlo seduzca a la criada y haga el amor con ella sobre la mesa de la cocina, lo que a su vez hace que la cocinera se despida. El chico del horno desaparece también, lo que deja a la criada en un mar de dudas. Pero Anna y Claire están demasiado absorbidas por sus problemas para preocuparse de ella. Mientras hacen cada vez más escarnio de la criada, intentan encontrar una salida a su situación: Anna propone un plan delirante. Ella y Claire se harán pasar por adivinas especialistas en leer el futuro en piedras preciosas. Invitarán a la mujer del amante de Anna a una sesión de espiritismo y de esa manera justificarán ante ella la presencia allí de la joya.

**E**nviada la invitación para la “sesión”, lo que recibirán a cambio será una carta de un abogado conminando a Anna a devolver la joya y abandonar la casa. Fracasado el plan, Anna y Claire ven que no hay solución: Ambas han perdido; Claire a la chica que amaba; Anna a Claire y la vida regalada que le proporcionaba su amante. Más aún, cuando descubren que la joya ha desaparecido, probablemente robada por la criada, que ha desaparecido de la casa. Anna se prepara para pasar una larga temporada en la cárcel, pero un giro final de los acontecimientos mostrará que tal vez las cosas no son siempre lo que parecen, y que de una forma tortuosa Anna ha tenido finalmente éxito en lo que se propuso desde el principio.

# Kiti Manver - Anna

## Cine

NOCHE DE REYES. Dirección: Miguel Bardem  
TANGOS ROBADOS. Dirección: Eduardo de Gregorio  
LA COMUNIDAD. Dirección: Alex de la Iglesia  
A GALOPE TENDIDO. Dirección: Julio Suárez Vega  
JARA. Dirección: Manuel Estudillo  
COSAS QUE DEJE EN LA HABANA. Dirección: Manuel Gutiérrez Aragón  
UNA PAREJA PERFECTA. Dirección: Francisco Betriu  
NO SE PUEDE TENER TODO. Dirección: Jesús Garay  
LA FLOR DE MI SECRETO. Dirección: Pedro Almodóvar  
BOCA A BOCA. Dirección: Manolo Gómez Pereira  
BRUJAS. Dirección: Alvaro Fernández Armero  
LA SAL DE LA VIDA. Dirección: Eugenio Martín  
EL SEDUCTOR. Dirección: José Luis García Sánchez  
TODOS LOS HOMBRES SOIS IGUALES. Dirección: Manolo Gómez Pereira  
LA REINA ANONIMA. Dirección: Gonzalo Suárez  
UNA MUJER BAJO LA LLUVIA. Dirección: Gerardo Vera  
LA SEDUCCION DEL CAOS. Dirección: B. Martín Patino  
MARIA GALANTE. Dirección: Jean-P. Richard  
TODO POR LA PASTA. Dirección: Enrique Urbizu  
AMOR Y OPORTUNIDADES. Dirección: Moncho Alpuente  
PASODOBLE. Dirección: José Luis García Sánchez  
MUJERES AL BORDE DE UN ATAQUE DE NERVIOS. Dirección: Pedro Almodóvar  
LOS ALTILLOS DE BRUMAL. Dirección: Cristina Andreu  
LUNA DE LOBOS. Dirección: Julio S. Valdés  
RUMBO NORTE. Dirección: José Miguel Ganga  
QUE HE HEHO YO PARA MERECER ESTO. Dirección: Pedro Almodóvar  
KARGUS. Dirección: J. Miñon  
PEPI, LUCI BOOM Y OTRAS CHICAS DEL MONTON. Dirección: Pedro Almodóvar  
OPERA PRIMA. Dirección: Fernando Trueba  
EL CURSO QUE AMAMOS A KIM NOVAK. Dirección: J.J. Porto  
¿QUÉ HACE UNA CHICA COMO TU EN UN SITIO COMO ESTE? Dirección: Fernando Colomo  
DE FRESA, LIMON Y MENTA. Dirección: Miguel A. Diez  
EL BUSCÓN. Dirección: Luciano Berriatua  
HABLA MUDITA. Dirección: Manuel Gutiérrez Aragón  
LA CASA DE LAS PALOMAS. Dirección: Claudio Guerin  
CANTICO. Dirección: Jorge Grau

## Teatro

DESPUÉS DE LA LLUVIA, de Sergi Bellbel. Dirección: Miguel Mellado  
RECREO, de Manuel Veiga. Dirección: Pedro M<sup>a</sup> Sánchez  
DIVINAS PALABRAS, de Valle-Inclán. Dirección: José Tamayo  
LAS BIZARRIAS DE BELISA. Dirección: John Strasberg  
SÓLO PARA MUJERES. Dirección: Sebastián Junyent  
AY, CARMELA. Dirección: José Luis Gómez  
ANTIGONA ENTRE MUROS. Dirección: María Ruiz  
SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO, de W. Shakespeare. Dirección: Miguel Narros  
BODAS DE SANGRE, de F. García Lorca. Dirección: José Luis Gómez  
EL BOTIN, de Joe Orton  
SEIS PERSONAJES EN BUSCA DE AUTOR, de L. Pirandello. Dirección: Miguel Narros  
HIJOS DE UN DIOS MENOR. Dirección: Pilar Miró  
EQUUS. Dirección: Manuel Collado  
ROSAS ROJAS PARA TI. Dirección: Jose M<sup>a</sup> Morera

## **Televisión**

MONCLOA, ¿DIGAMÉ?. Dirección: Oriol Grau  
DESPUÉS DE LA LLUVIA. Dirección: Miguel Collado  
EN PLENA FORMA  
DON JUAN. Dirección: José Luis García Berlanga  
AMIGOS. Dirección: Ignacio Mercero Santos  
MENUDO ES MI PADRE. Dirección: Manolo Valdivia  
JUNTAS PERO NO REVUELTAS. Dirección: Antonio del Real  
VILLARRIBA Y VILLABAJO. Dirección: José Luis García Berlanga  
HISTORIAS DE LA PUTA MILI. Dirección: Jesús Font  
LAZOS. Dirección: Alfonso Ungría  
TRUHANES. Dirección: Miguel Hermoso  
DESDE ADENTRO. Dirección: Eduardo Milewitz  
LAS CHICAS DE HOY EN DÍA. Dirección: Fernando Colomo  
EL CRIMEN EXTREMO DE ANDALUCIA. Dirección: Imanol Uribe  
LA MUJER INFIEL. Dirección: J. García Sánchez  
MARIANA PINEDA. Dirección: R. Moreno Alba  
GOYA. Dirección: J. Ramón Larraz  
SEIS PERSONAJES EN BUSCA DE AUTOR. Dirección: Antonio P. Oliva  
LOS PADRES TERRIBLES. Dirección: Vicente Amadeo  
EL VECINO DEL SEGUNDO INTERIOR. Dirección: Luis Enciso  
EL MAYORAZGO DE LABRAZ. Dirección: Pio Caro Baroja  
EL ENTIERRO DEL CONDE ORGAZ. Dirección: E.M. Lázaro  
LA HUIDA. Dirección: Antonio Drove  
EL TELEVISOR. Dirección: N.I. Serrador  
LA BALADA DEL PEQUEÑO SOÑADOR. Dirección: A. Giménez Rico

## **Cortometrajes**

NUMERO TRES. Dirección: R. Carratala  
LA SALIDA DE LA SOR. Dirección: Manuel Gullón  
CAMPO BALDIO. Dirección: J. Luis Pacheco  
ESE EXTRÑO SER. Dirección: José E. Lasala  
VA A SER MAMA. Dirección: Fernando Colomo

## **Premios**

Homenaje otorgado por la Asociación de Escritores y Críticos de Andalucía, por su trayectoria profesional (2001)

Premio Mejor Actriz, concedido por el Festival de Cine Español de Málaga, por su interpretación en la película “Una Pareja Perfecta” (1998)

Premio Goya como Mejor Actriz Secundaria, concedido por la Academia de las Artes y Ciencias Cinematográficas de España, por su interpretación en la película “Todo por la Pasta” (1992)

# Blanca Portillo - Claire

## Cine

ENTRE LAS PIERNAS. Dirección: Manuel Gómez Pereira.  
EL COLOR DE LAS NUBES, de M. Camus.  
EL MÉTODO STRAVINSKY. Dirección: J.L. Bahillo.  
COSAS NUESTRAS. Dirección: José Pascual.  
EL PERRO DEL HORTELANO. Dirección: Pilar Miró.  
ESO. Dirección: F. Colomo.  
ENTRE ROJAS de Azucena Rodríguez.  
SOLO MIA de Javier Balaguer.

## Teatro

BODAS DE SANGRE, de F. García Lorca. Dirección: José Luis Gómez.  
EL REY JUAN, de W. Shakespeare. Dirección: José Estruch.  
EL MAL DE LA JUVENTUD de F. Bruckner. Dirección: Antonio Malonda  
LOS CUERNOS DE DON FRIOLERA, de Valle-Inclán. Dirección: Carlos Vides.  
LAS BIZARRÍAS DE BELISA, de Lope de Vega. Dirección: Carlos Vides.  
LA CANTANTE CALVA, de Eugene Ionesco. Dirección: Enrique Silva.  
ZUMO, de Alvaro del Amo. Dirección: José Pascual.  
HECUBA, de Eurípides. Dirección: Emilio Hernández.  
LOPE DE AGUIRRE, TRAIADOR, de S. Sinisterra. Dirección: José Luis Gómez.  
CUENTOS DE INVIERNO, de W. Shakespeare. Dirección: Juan Pastor.  
LAS TROYANAS, de J.P. Sastre. Dirección: Eusebio Lázaro.  
MARAT-SADE, de Peter Weiss. Dirección: Miguel Narros.  
OLEANNA, de David Mamet. Dirección: José Pascual.  
TERROR Y MISERIA DEL TERCER REICH, de B. Brech. Dirección: José Pascual.  
EL EMBRUJADO, de Valle-Inclán. Dirección: Francisco Vidal.  
MUJERES FRENTE AL ESPEJO. Dirección: Juan Carlos Pérez de la Fuente.  
UNA BALA PERDIDA, autor y director: Gonzalo Baz.  
ESLAVOS, de Tony Kushner. Dirección: Jorge Lavelli.  
NO HAY BURLAS CON EL AMOR, de Calderón. Dirección: Denis Rafter.  
MADRE, EL DRAMA PADRE, de Jardiel Poncela. Dirección: Sergi Belbell.

## Televisión

MÉDICO DE FAMILIA. Dirección: Daniel Écija.  
LA OTRA FAMILIA. Dirección: J.S. Valdés.  
BUSCAVIDAS.  
PARA ELISA  
CRÓNICAS URBANAS  
SIETE VIDAS  
PERIODISTAS  
MAS QUE AMIGOS

## Premios

Premio Unión de Actores 1997 (actriz secundaria por “Eslavos”).  
Premio Ojo Crítico de Teatro 1998.  
Nominada al Goya 1997 (actriz revelación por “El color de las nubes”).  
Nominada al Max 1997 (actriz protagonista por “Eslavos”)  
Premio Unión de Actores Protagonista TV 2000.



# Nuria Mencia - Catherine

## Cine

EL PALO. Dirección: Eva Lesmes.  
PIEDRAS. Dirección: Ramón Salazar.  
BÁILAME EL AGUA. Dirección: Josechu San Mateo.  
MARTA Y ALREDEDORES. Dirección: Nacho Pérez y José Ruiz.  
VIVIR ASÍ. Dirección: Luis Martínez.  
EL CONDUCTOR. Dirección: Jorge Carrasco.  
TERCA VIDA. Dirección Fernando Hermsilla.

## Teatro

MADRE. EL DRAMA PADRE de Jardiel Poncela. Dirección: Sergi Belbell.  
NO TODO SON RUISEÑORES, de Lope de Vega. Dirección: Eduardo Vasco  
LA CIUDAD SITIADA. Dirección: Laila Ripoll  
SAN JUAN. Dirección: Juan Carlos Pérez de la Fuente  
LA DAMA BOBA. Dirección: Laila Ripoll  
LISTA NEGRA, de Yolanda Pallín. Dirección: Eduardo Vasco  
ME LLAMAN LA PRESUMIDA. Dirección: G. Tambastio  
CADIZ. Dirección: G. Tambastio  
LA FUNCION DELTA, de Rosa Montero. Dirección: Raquel Toledo  
MATANDO HORAS, de Rodrigo García. Dirección: J. Pedro Enrile  
PETER PAN, de J.M. Barrie. Dirección: E. Vasco  
CAMINO DE WOLOKOLAMSK, de H. Müller. Dirección: E. Vasco  
OBERTURA DE FUEGO Y NACAR. Els Comediants  
HUMOR DE ASALTO. Cía. Cucu-Tatá  
MAESE PEDRO... Dirección: Adriano Lurisevich  
ARLEQUINO, SERVIDOR DE DOS AMOS, de Carlo Goldoni. Dirección: Carlo Bosso  
LAS AVES, de Aristófanes.

## Televisión

TIO WILLY. Dirección: Pablo Ibañez  
HERMANAS. Dirección: Enric Banquet  
MANOS A LA OBRA. Dirección: J.A. Escrivá  
MÁS QUE AMIGOS. Dirección: Daniel Ecija  
ESTE ES MI BARRIO. Dirección: J.A. Escrivá  
LA OTRA FAMILIA. Dirección: Luis Mijans  
CANGUROS. Dirección: P. Ganga  
TURNO DE OFICIO II. Dirección: Juan Echanove  
HERMANOS DE LECHE. Dirección: Carlos Serrano  
FARMACIA DE GUARDIA. Dirección: Antonio Mercero

## Cortometrajes

CHICLES. Dirección: David Gordon.  
MAIKA. Dirección: Igor Fioravanti.  
EL PROFETA DEL TIEMPO. Dirección: L.M. Flores.  
POST-COITUM. Dirección Antonio Molero.

## Premios

Premio Unión de Actores de Teatro (1998)  
Nominación Premios Max 1998.  
Premio Mejor Actriz Festival de Cortometrajes Medina del Campo 2001.  
Premio Mejor Actriz Festival de Cortometrajes de Huesca. 2001.



## **José Pascual - Dirección**

OLEANNA, de David Mamet. Centro Dramático Nacional.

TERROR Y MISERIA DEL TERCER REICH, de Bertolt Brecht. Centro Dramático Nacional.

KVECHT, de Steven Berkoff. Festival de Otoño de Madrid.

TRES ACTOS DESAFIANTES, de David Mamet, Woody Allen y Ellen May. Festival de Otoño de Madrid.

EL CONTRABAJO, de Patrick Súskind. Fila siete y Producciones El Brujo. Codirigido con Rafael Alvarez.

ANDROCLES Y EL LEON, de Bernard Shaw. Taller 3 Producciones.

## Víctor Cremer - Traducción

Estudios primarios en Hampshire, Inglaterra. Estudios de Filología Inglesa en la Universidad Complutense de Madrid.

Ha traducido las siguientes obras de teatro:

EN EL VIEJO VERMONT, SI, 4 A.M., de David Mamet. Centro Dramático Nacional 1991 (Teatro María Guerrero). dirección de José Pedro Carrión. 1991  
LA COMEDIA DE LOS ERRORES, de William Shakespeare. Festival de Teatro Clásico de Mérida. Dirección de Eusebio Lázaro. 1993  
SELECCIÓN DE SONETOS, de William Shakespeare. Teatro María Guerrero. 1993.  
OLEANNA, de David Mamet. Dirección: José Pascual. Teatro María Guerrero en 1994.  
AQUÍ NECESITAMOS DESESPERADAMENTE UNA TERAPIA de Christopher Durang. Sala Galileo. Dirección: Charo Amador. 1997.  
ANDROCLES Y EL LEÓN de George Bernard Shaw.  
EN EL VIEJO BARRIO de David Mamet.

Ha traducido más de 200 largometrajes y documentales para cine y televisión, entre ellos:

EL GRAN LEBOWSKI, de Joel y Ethan Cohen  
MUCHO RUIDO Y POCAS NUECES de Keneth Branagh  
LOS SOBORNADOS de Fritz Lang  
UN LUGAR EN EL SOL de George Stevens  
CHICAGO AÑOS 30 de Nicholas Ray  
AUTOBIOGRAFÍA DE UNA PRINCESA de James Ivory  
LOS ELEGIDOS de Ingmar Bergman  
KATINKA de Max von Sydow  
GRITO SILENCIOSO de David Hayman  
CLEOPATRA, de Cecil B. de Mille  
ARIZONA DREAM de Emir Kusturica  
UN AMERICANO EN PARÍS de Vincent Minnelli  
CHAPLIN de Richard Attenborough

## Tomás Muñoz - Escenografía

Licenciado en Bellas Artes y Geografía e Historia. Obtiene el Premio extraordinario de Doctorado en la facultad de Bellas Artes de Madrid con una tesis sobre el impacto de la pintura mural en la ciudad contemporánea.

Ha realizado numerosas exposiciones de pintura individuales y colectivas. En 1983, la Biblioteca de Artistas Vascos le dedica un fascículo monográfico incluido en la Gran Enciclopedia Vasca.

Actualmente es profesor de Dibujo en la Escuela de Arquitectura de la Universidad Europea de Madrid.

Se inicia en la escenografía como alumno de Carlos Cytrinowski, con el que colabora en la Compañía Nacional de Teatro Clásico, y de Simón Suárez del que es ayudante en varias producciones operísticas. En 1991 obtiene la *Mención de Honor* en el *I Concurso Nacional de escenografía Ciudad de Oviedo* con “La flauta mágica”.

### Teatro

TODOS MIS HIJOS, de Arthur Miller (Sala Ensayo 100)

CASA CON DOS PUERTAS MALA ES DE GUARDAR, de Calderón de la Barca (XXII Siglo de Oro Drama Festival. El Paso (EEUU))

TRES DE AZÚCAR (Teatro Pradillo)

TRABAJOS DE AMOR PERDIDOS (Teatro Ensayo 100)

HOY, de Sergi Belbel (Teatro Triángulo)

RIGOLETTO (Teatro Gayarre)

CARMEN: MINIÓPERA SANGRIENTA (Teatro Alfil)

LA FIERECILLA DOMADA (XXII Festival de Teatro Clásico de Almagro)

OPERA PUSHKIN (Teatro de Avilés)

EL ASOMBRO DE DAMASCO (Teatro Gayarre de Pamplona)

EL LIBRO DE LA SELVA (Teatro Alcázar de Madrid)

CABARÉ BORGES (Casa de América)

TÍO VANIA (Teatro Gayarre de Pamplona)

BATALLA CONYUGAL (Instituto alemán de Madrid).

# Rosa García Andújar - Vestuario

Titulada en Arte Dramático por la Real Escuela Superior de Arte Dramático y Danza de Madrid, 1988.

## ULTIMOS TRABAJOS

Becada por el Ministerio Español de Asuntos Exteriores en la Academia de Bellas Artes de España en Roma.(Roma 1998/99). "FIGURE CON I SUOI ABITI AL NATURALE". Trabajo de investigación sobre la historia del vestuario teatral durante el s. XVIII

## DISEÑO DE VESTUARIO

### Opera

LA SEÑORITA CRISTINA. Dirección: Francisco Nieva.

LA VIDA BREVE. Dirección: Francisco Nieva

### Teatro

LA FUERZA LASTIMOSA. Dirección: Eduardo Vasco

DON JUAN TENORIO. Dirección: Eduardo Vasco.

TROYANAS. Dirección: Daniel Benoin

LA COMEDIA DE LOS ERRORES. Dirección: Helena Pimenta

### Música/Danza

HELLO DOLLY. Dirección: José Carlos Plaza

A CIEGAS(Danza). Dirección: Antonio Canales

SEMBLANZAS (Danza). Dirección: Aida Gómez

### Dirección Artística

LA VIDA PRIVADA ( Largometraje ) BUENAVENTURA FILMS (España), ALTAMIRA ( Francia), AXELOTIL (Italia).

### Otros Trabajos

AYUDANTE DE VESTUARIO de Ivonne Blake y Francisco Nieva

"MAÍZ EL JUEGO LIMPIO DE LOS SIN SUERTE". Cortometraje en cine 35mm.

Guión y Dirección

5 GUIJARROS. Cortometraje en cine 35mm. Guión y Dirección.

Premio al mejor cortometraje, Giraldillo de Oro. VIII Muestra Internacional "La mujer y el cine". Sevilla 1998

Premio a la mejor Dirección, sección Donne in Corto X Festival de Cinema Girona 1998

Premio a la mejor Dirección, sección cortometrajes. 8ª Semana Internacional de Cine Experimental. Madrid 1998

EL SOL CAMALEON. Ilustraciones. Editorial: Biblioteca de Autores Manchegos

DOS PASTICHES DE JUVENTUD. Ilustraciones. Autor: FRANCISCO NIEVA

Editorial: ÑAQUE

## **FELIPE RAMOS (A.A.I.) - Iluminación**

Socio de la Asociación de Autores de Iluminación.

### **DISEÑOS DE ILUMINACIÓN**

EL BIZCO (teatro) de Marta Degracia. Dirección.: José Antonio Ortega.

LA KABRA TIRA AL MONTE (teatro) de José A. Ortega y Karra Elejalde. Dirección.: José A. Ortega. ( Iluminación realizada conjuntamente con Joan Sabaté )

CASTING: SEIS PERSONAJES EN BUSCA DE AUTOR (teatro) versión de la obra de Pirandello. Dirección: Antonio Malonda.

XY. LA MÁS FUERTE, de August Strindberg y EL HOMBRE DE LA FLOR EN LA BOCA, de Luigi Pirandello. (teatro) Dirección.: Gaspar Cano. (Iluminación realizada conjuntamente con Freddy Gerlache).

HAY AMORES QUE HABLAN (espectáculo de poesía) Dirección.: Blanca Portillo.

ESPECTÁCULO FLAMENCO DE BEATRIZ MARTÍN (danza)

TEATRO DE LA ESPAÑA DEL 98 (Ciclo de Lecturas Dramatizadas) Directores: Juanjo Granda, Juan Antonio Hormigón, Jesús Cracio, María Ruiz, Angel Fernández Montesinos, Carlos Rodríguez, Angel Facio, Antonio Malonda.

GALA DE CLAUSURA DEL XV FESTIVAL DE OTOÑO (Danza) Con: Marco Berriel, Angel Corella, Yan Chen, Rosario Suarez, María Giménez, Joaquín de Luz, Manuela Carrasco, Antonio Marquez, Carlos Rodríguez y Angel Rojas, José Antonio, Catherine Allard, Nacho Duato y Tony Fabre.

EL PERRO DEL HORTELANO de Lope de Vega (Teatro) Dirección.: María Ruiz.

SHAKESPEARE A PEDAZOS (teatro) Dirección.: Blanca Portillo.

GALA DE CLAUSURA DEL FESTIVAL MADRID EN DANZA 1999 (Danza) Con: Lola Greco, Goyo Montero, Chevi Muraday, María Giménez y Lienz Chang, Karina Olmedo y Maximiliano Guerra, Ana Laguna, Beatriz Martín y Ricardo Franco, Carlos López.

DON JUAN EN ALCALA 1999 (XV Representación itinerante de DON JUAN TENORIO de José Zorrilla) Dirección.: María Ruiz.

ÁNGEL CORELLA & STARS OF AMERICAN BALLET (Danza)

SHARE 38 (Teatro) de Roberto Santiago. Dirección.: Roberto Santiago.

GALA DE CLAUSURA DEL FESTIVAL MADRID EN DANZA 2000 (Danza) Con: Antonio Canales, José Carlos Martínez, Rosario Suarez, María Giménez y José Antonio, Emio Greco, Chevi Muraday y el Nuevo Ballet Español, Pepe Hevia, Teresa Nieto, Mónica Runde, Mar Gómez, Denise Perdikidis, Elisa Morris y Margaret Jova.

DON JUAN EN ALCALA 2000 (XVI Representación itinerante de DON JUAN TENORIO de José Zorrilla) Dirección: María Ruiz.

ANNIE (Teatro musical) Dirección.: Luis Ramirez.

## **Daniel Pascual**

### **Taller 3 Producciones**

Nace en Madrid en 1968. **Estudia Ciencias Económicas y Empresariales** en la Universidad Complutense de Madrid, y **Historia del Teatro** en el Aula de Teatro de la misma Universidad. Estudia Producción y se titula en **Gestión Empresarial de Centros Teatrales** por la Escuela de Tecnología del Espectáculo del Ministerio de Cultura. Cursa diversos seminarios de perfeccionamiento en Producción Cinematográfica y Gestión Cultural. Trabaja desde 1.989 como **Ayudante de Producción, Técnico de Producción, Stage Manager en Giras, y Jefe de Producción.**

Durante 1991 participa como **Técnico de Producción** en “Lope de Aguirre, Traidor” espectáculo producido por la Sociedad Estatal Quinto Centenario, en Giras por América.

En 1992 es **Coordinador del Festival Latinoamericano de Teatro** de Santiago de Compostela. En 1993 es Coordinador Adjunto en la extensión de la octava edición del Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz. Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral. CELCIT-España.

Desde 1993 forma parte del equipo de gestión y producción del proyecto de construcción del Teatro de la Abadía de la Comunidad de Madrid. Sede de la Fundación para la Formación y Creación Escénicas de la Comunidad de Madrid. En 1994 es **Coordinador de Producción del Teatro de la Abadía.**

Durante 1995 se incorpora a la Secretaría de Dirección del Centro Dramático Nacional. Durante 1996 ocupa el puesto de **Adjunto al Coordinador General** de la Red Española de Teatros y Auditorios del Ministerio de Educación y Cultura.

Desde 1990 participa en Giras con diversos Artistas por España, Europa y América..

En 1997 es becado por el Ministerio de Cultura para la ampliación de estudios de gestión y producción en el Teatro de la Mama E.T.C. de Nueva York. Se titula en Cinematografía en el **York New Films Academy** en USA. Participa como ayudante de Casting en la película “Entre las piernas”, dirigida por Manuel Gómez Pereira. En los años 1998, 1999 y 2000, realiza como Stage Manager la Gira internacional de **Julio Bocca y el Ballet Argentino** para Concertarte. Durante 1999 realiza como Stage Manager la gira Española del grupo Argentino **LES LUTHIERS.**

En 2000 participa como Ayudante de Dirección en la película “La casa de las Bellas Durmientes” dirigida por Eloy Lozano.

Durante su trayectoria profesional trabaja con reconocidos Directores Artísticos como :**José Luis Gómez, Lluís Pascual, Mario Gas, Gerardo Vera, Ariel García Valdes, José Pascual** y reconocidos Gestores Artísticos y Productores como : **Isabel Navarro, Elena Schaposnick, José Antonio Campos, José Caturla, Luis Molina, Jaime Guerra, José Navarro, etc...**

# **Chusa Martín**

## **Entrecajas Producciones Teatrales**

Licenciada en Arte Dramático. Real Escuela Superior de Arte Dramático y Danza de Madrid.

Desde 1977 trabaja como técnico de producción teatral con diversas productoras del país en espectáculos como:

PACIENCIA FICCION de Gian Carlo Cabella. Dirección: José Antonio Ortega.

EL BUFALO AMERICANO de David Mamet. Dirección: Fermín Cabal.

MAS CUENTO QUE CALLEJA, dirección Carlos Marco.

RAQUEL de Vicente García de la Huerta. Dirección: Francisco Suárez.

LOS SIETE CONTRA TEBAS de Esquilo. Dirección: Francisco Suárez.

TRAVESIA. Autor y director Fermín Cabal.

COMO AMAR A DOS HOMBRES A LA VEZ Y NO ESTAR LOCA. Dirección: Pedro Miguel Martínez

LA IMPORTANCIA DE LLAMARSE HERNESTO de Oscar Wilde. Dirección: Pedro Miguel Martínez

EL BOTÍN de Joe Orton. Dirección: Jesus Cracio.

TE VAS, ME DEJAS Y ME ABANDONAS de Julio Escalada. Dirección: Tomas Gayo.

En 1994 crea la productora Entrecajas Producciones Teatrales, realizando los siguientes espectáculos.

HETAIRAS de Luciano de Samosata. Dirección: Pilar Ruiz.

HIROSIMA MON AMOUR de Marguerite Duras. Dirección: José Paez.

PLAZA ALTA, EL SUEÑO DE LOS GITANOS de Francisco Suárez.

ANTIGONA de Sofocles. Dirección: Francisco Suárez.

LAS ULTIMAS LUNAS de Furio Bordón. Dirección: José Luis García Sánchez.



# Vestuario



# Escenografía



# Las Actrices

